

Снежана ЗЕЧЕВИЋ*

УЛОГА ЖАРГОНА У ФОРМИРАЊУ ДРУШТВЕНОГ ИДЕНТИТЕТА ПРИПАДНИКА СТУДЕНТСКЕ ПОПУЛАЦИЈЕ

Апстракт: Циљ овог рада јесте разматрање улоге жаргона у формирању друштвеног идентитета код припадника млађе популације. Имајући у виду чињеницу да су друштвене мреже саставни део виртуелног комуникарања у 21. веку, анализиран је говор групе студената енглеског језика као представника занимљивог и креативног начина размене мишљења. Пошто је језик обележје културе, истовремено се може сматрати и делом друштвеног идентитета сваког појединца. Претпоставља се да жаргон, као део специфичне употребе језика која одликује припаднике неке професије, има улогу у формирању друштвеног идентитета младих и њихове културе. Такође се претпоставља да ће већи део примера жаргона бити прожет англицизмима чиме се потврђује заједнички интерес и начин живота студената енглеског језика. Резултати когнитивног, семантичког и социолошког приступа анализи примера су показали да су дословна значења све мање заступљена у неформалној комуникацији младих за разлику од жаргона са метафоричним значењима који постају неизоставно обележје језика студената, њихове свакодневне комуникације, друштвеног идентитета и културе.

Кључне речи: жаргон, Фејсбук, друштвени идентитет, студенти, комуникација, језик, култура

Уводни део

Језик и култура, два уско повезана феномена својствена људским бићима, су предмет проучавања разних антрополошких, социолошких и многих других научних дисциплина. Њихова међусобна повезаност се огледа у

* Асистент, Филозофски факултет Универзитета у Приштини, Косовска Митровица, snezzanaz@yahoo.com

чињеници да култура има улогу у одређивању језика до неког степена, као што и језик има улогу у одређивању културе. Језик није само медијум културе већ је и део ње саме зато што су језичке разлике обележја једне културе која учествују у формирању идентитета говорника. Конверзација је врло комплексна и функционално мотивисана социјална и психолошка активност. Она је кључно место за испољавање и регулисање различитих димензија нашег друштвеног идентитета као што су етничка, полна, генерацијска, социокултурна и група припадност (Eggins & Slade, 1997). Постоје многобројни начини функционисања конверзације међу говорницима где су укључена разноврсна средства којима се неке чињенице откривају саговорницима док се друге намерно прикривају. Привидна тривијалност свакодневних необавезних разговора је само маска иза које се крије мноштво сврсисходних аспеката са циљем преношења одређене поруке саговорницима¹. Међутим, и поред наведене основне функције конверзације, језичком делатношћу појединац потврђује или ојачава свој статус унутар дате друштвене или ситуационе групе, зато што се овим феноменом споразумевања који је предмет проучавања многобројних научних дисциплина (попут лингвистике, социологије, психологије и др.) врши дефинисање, потврђивање или опорављање различитих међуљудских односа.

Студентска популација представља веома занимљиву групу друштва специфичну како због узраста, менталног склопа њених припадника, њихових интересовања, навика, тако и због развоја језичких вештина у складу са одабраним професијама. Оно што такође карактерише овај друштвени миље јесу и слобода и креативност у изражавању које су посебно истакнуте у неформалним видовима комуникације. Посматрањем и тумачењем споразумевања студената могу се уочити неке њихове прикривене намере као и одређени кодови само њима знани како би се дистанцирали од остатка друштва и допринели формирању сопственог идентитета. Пошто језик представља примарни идентитет неког друштва, циљ овог рада јесте испитивање утицаја језика на друштвени идентитет припадника студентске популације. Претпоставља се да жаргон, као део специфичне употребе језика која одликује припаднике неке професије, било на начин изражавања неке узрасне групе или субкултурне групације, има улогу у формирању друштвеног идентитета младих и њихове културе. Имајући у виду чињеницу да су за потребе овог рада прикупљени примери жаргона од студената енглеског језика такође се претпоставља да ће већи део примера жаргона бити прожет англицизмима чиме се потврђује њихов заједнички интерес и начин живота. На основу анализе примера долази се до закључка да су дословна значења све мање заступљена у неформалној комуникацији младих за разлику од жаргона са метафоричним

1 Наведена реченица је део презентације са предавања проф. др Тијане Ашић из предмета Социјално раслојавање језика.

значањима који постају неизоставно обележје језика студената, саставни део њихове свакодневне комуникације и један од значајних елемената њиховог друштвеног идентитета и културе.

Језик и идентитет

Идентитет представља мултидимензионалну категорију која је састављена из више различитих аспеката, али као што је већ речено језик представља примарни и основни параметар за изражавање идентитета. Међутим на основу наведене корелације се обично поставља низ питања на која се могу добити одговори мултидисциплинарног садржаја зато што се проблем идентитета повезује са више различитих чинилаца који га одређују. Неколико најчешћих питања које говорници једног језика могу да поставе тражећи одговор како би разумели сложене односе између идентитета и језика јесу: ко смо ми, каква веза постоји између нас и света, под каквим условима говоримо?

Постоје различита схватања односа језика и идентитета. Према традиционалном схватању (Hall 2003: 30) индивидуални корисници језика сматрају да су они стабилна, кохерентна и једнолична бића у чијим главама постоји систем. Због њихове универзалне природе, системи су независни ентитети који се могу издвојити из индивидуалних умова из чега следи да док су системи језика смештени у индивидуалним умовима, постоје одвојено од њихових корисника. Иако појединци немају никакву улогу у обликовању сопствених система, могу да их користе како желе изражавајући лично мишљење пошто их традиционална схватања посматрају као извршиоце слободне воље и оне који независно доносе одлуке. Према овом схватању индивидуалне активности се покрећу унутрашњом мотивацијом па тако индивидуална употреба језика обухвата висок степен непредвидивости и креативности у форми и поруци зато што појединци теже да остваре личне контакте са контекстом који их окружује.

Са становишта примењене лингвистике (Hall 2003: 31) идентитет се дефинише као скуп основних карактеристика својствених сваком појединцу, а независних од језика и непроменљивих у контекстима. Корисници језика могу да покажу сопствене идентитете, али ни на који начин не могу да утичу на њих. За разлику од наведених начина поимања идентитета, са социокултуролошког аспекта употреба језика и идентитета се схватају потпуно другачије. Не постоји један стални идентитет већ се посматра као друштвено конституисан, рефлексиван динамички производ друштвеног, историјског и политичког контекста доживљених искустава појединца (Hall 2003: 31).

Друштвени идентитет се на основу језичког аспекта објашњава на следећи начин: употребом језика се сви појединци дефинишу припадањем

друштвеним групама где су рођени као представници одређеног пола, друштвене класе, религије и расе (Hall 2003: 31). На пример, неко се роди као мушка или женска јединка са различитим висинама прихода који одређују појединце као припаднике сиромашне, средње или добро стојеће класе. Такође се људи рађају као Хришћани, Јевреји, Муслимани или припадници неке друге вероисповести којима се приписују њихови лични идентитети. Географско подручје у коме су рођени их одређује као припаднике неких група па им тако места рођења могу дати идентитет Србина, Италијана, Кинеза итд. Имајући у виду националне границе, могу бити и припадници неких регионалних група па тако добијају на пример идентитет јужњака или северњака. Бити члан неке установе као што је школа, црква, радно место је такође нешто што утиче на формирање личности. Породица као институција додељује улоге родитеља, деце, рођака, а радна места улоге професора, менаџера, доктора и др. Разноврсна чланства у многим групама заједно са вредностима, веровањима и ставовима која њима одговарају су веома значајна за развој идентитета у друштву зато што омогућавају приступ различитим врстама комуникативних активности и лингвистичким средствима потребним за њихову реализацију. Различити друштвени идентитети нису само етикете које се испуњавају на основу намера већ укључују искуства које су други чланови групе развили временом играњем одређених улога (Hall 2003: 32). Присуствовањем неком комуникативном догађају појединци посматрају себе и друге на начин на који су васпитани. Као припадници неке групе имају слична очекивања о томе како ће други да се понашају. Језичка средства која користе у комуникацији као и њихове интерпретације оних која су коришћена од стране других, се обликују заједничким схватањима. Оно за шта себе сматрају или оно што мисле да јесу и како их други виде има битан утицај на појединачне језичке активности при било којим приликама за комуникацију.

Контекстуална релеванција друштвеног идентитета

Сви смо носиоци вишеструких идентитета. Уколико имамо прилику за учешће у неком разговору као јединка са више идентитета, долази до активирања само једног или неколико идентитета што зависи од саме активности, циљева појединаца и идентитета других учесника (на пример, приликом путовања у иностранство и остваривањем контакта са људима из различитих географских подручја, подразумева се да ће национални идентитет више доћи до изражаја него идентитет као припадник одређеног пола или друштвене класе). Интеракциона лингвистика је један од приступа

проучавања употребе језика и идентитета који је имао много утицаја на примењену лингвистику, а заснива се на раду лингвистичког антрополога Џона Гамперза (Hall 2003: 33). Он тврди да су знакови контекстуализације било који знакови који се јављају у неком комуникативном догађају са симболичким, граматичким и лексичким знаковима и служе за стварање контекстуалне основе за интерпретације и разумевање порука. Наведени знакови обухватају разне форме настанка говора укључујући лексичке, прагматичке и паралингвистичке. Такође обухватају обрасце смењивања реда говорења па чак и сам језички код, а свим саговорницима пружају препознатљива обежја за сигнализирање и интерпретирање контекстуалних претпоставки (Hall 2003: 38).

Жаргон у језику

У уводном делу рада је поменуто да су примери анализе говора, који има улогу у формирању друштвеног идентитета, преузети од припадника студентске популације пре свега због занимљиве структуре и особености ове групе појединаца. Извор за прикупљање аутентичног говора студената је био профил формиране групе студената језика на друштвеној мрежи Фејсбук која је почела са радом 2004. године, пре свега као сајт затвореног типа намењен само харвардским студентима. Због великог интересовања студената, сајт се проширио и обухватио и остале универзитете како би 2006. године доживео огромну експанзију и популарност па је тако постао глобални сајт доступан свим корисницима широм света на више од 70 језика (Wikipedia). Постоји велики број корисника Фејсбука преко 400 милиона, при чему су отприлике 2 милиона корисника из Србије. Студенти широм света, као и из нашег окружења имају своје профиле на Фејсбуку, где су такође и чланови одређених група које сами формирају према сопственим потребама и интересовањима. Тако су студенти прве године на студијском програму за енглески језик и књиженост формирали једну групу на Фејсбуку где размењују све неопходне информације у вези са одржавањем предавања, вежби, испита, колоквијума и др. Због слободе у комуникацији студената на овој друштвеној мрежи, као и због употребе неформалног писаног говора и сликовитости њиховог језика својственој овој млађој популацији, прави је изазов анализирати студентски језик и њихов начин споразумевања. Првентствени разлог је чињеница да је њихова комуникација само делимично састављена од изјава, питања и коментара са дословним значењем, док је већи део фигуративно и стилски обојен зато што разноликост занимљивих метафора доприноси лексичко-семантичкој раскоши и флексибилности српског језика. А све то истовремено доприноси формирању културе и друштвеног идентитета припадника студентске популације.

Имајући у виду чињеницу да прикупљени примери за потребе овог рада потичу од студената, претпоставља се да су то жаргони са новоформираним значењима, а у овом случају да су већи део њих англицизми зато што је реч о студентима енглеског језика. Бугарски (2003: 9) дефинише жаргон као сваки неформални и претежно говорни варијетет неког језика који служи за идентификацију и комуникацију унутар неке друштвено одређене групе, по професији, социјалном статусу, узрасту и слично, чије чланове повезује заједнички интерес или начин живота. Описујући структуру жаргона он истиче да је ово језичко обележје настало као резултат специфичних језичких средстава, пре свега лексичких и фразеолошких, а посебно и граматичких и фонолошких. Сходно томе се може очекивати слаба разумљивост жаргона другим говорницима истог језика који га негативно вреднују у односу на стандардни или књижевни језик (Бугарски 2003: 9) где се омладински жаргон сматра само једном од више врста жаргона који су прожети маштовитим и живописним говорничким креацијама.

Сама дефиниција жаргона наглашава да се они везују за друштвене групе, патије као нека врста заштитног знака припадности датој групи и као део идентитета исте, па тако и студенти представљају део млађе популације која стварањем неког сопственог језика за међусобну комуникацију жели да се дистанцира од остатка људи. И Бугарски тврди да жаргон настаје као резултат особеног, спонтаног и по правилу усменог и анонимног стваралаштва посебно млађих генерација. Такође наводи и неке од карактеристика жаргона као што су лексичка продуктивност, иновативност, граматичка флексибилност, семантичка експресивност, метафоричност, поигравање звуком и значењем чиме најчешће настаје нешто неочекивано, али врло ефектно (Бугарски 2003: 15).

Анализа примера

У наредном делу за потребе рада биће приказано само неколико примера употребе жаргона у говору студената који су на основу њихове природе, значења и намере говорника класификовани у три групе. У делу о запажањима ће бити укључени и сви остали прикупљени примери за анализу.

Пример жаргона за значењем борбе и ратовања

1. Студенти разговарају после полагања испитица:
 – *Bravissimo, колеџе!!!*
 – *Само њако да наставимо и биће сугериишка!!!*
 – *Ма раздићемо и остале испитице!!!*

У овом примеру студенти испите сматрају противницима, непријатељима против којих се боре и сигурни су да ће их победити односно положити и да ће добити високе оцене. На основу контекста се уочава агресивни став студената према испитима које ће разбити, уништити својим знањем тако што неће бити питања на које они неће знати одговор. Овај пример је доказ о фигуративној употреби језика припадника једне групе чији чланови имају слична ако не и иста схватања, поимања ствари и погледа на свет чиме ојачавају јединственост, сопствени идентитет и идентитет културне групе којој припадају.

Примери компјутерских жаргона

Пошто је време у којем данас живимо ера доминације енглеског језика, он је саставни део свих области живота као и свих могућих облика говорне и писане комуникације. Анализом примера студентских жаргона је установљено да су већи део њих у ствари англицизми тј. позајмљенице – модификоване речи из енглеског језика. Међутим и поред поменутих неопходне заступљености енглеског језика у свим сегментима људских делатности, постоје језички чистунци који су против увођења нових речи у језик. Неоспорна је тврдња Бугарског који каже да они заборављају на чињеницу да се свет компјутеризује и дигитализује и то све преко енглеског језика и да нам стално стижу нове речи за које немамо адекватну реч у српском језику (2003: 13).

2. Асистенткиња је представила резултате групог колоквијума на профилу групе студената, од којих је неки питају за резултате првог колоквијума:

- Професорка, колико сам ја добио бодова на прошлом колоквијуму?
- Славко, резултати првог колоквијума су представљени пре месец дана. Добио си 12 поена.
- Хвала, професорка.
- Глусоне један, **сејвуј** у лави неке ствари, немој стално да смараш људе са питањима о резултатима и ирајш кад нешто неће изађе!

Реч **сејвуј** потиче од енглеске речи *save* што значи чувати. Ова реч је позајмљеница која је прилагођена српском језику тако што је на основу речи *сејв* додат суфикс –уј (као код српског глагола *чуи-уј*,). Употреба жаргона **сејвуј** потиче на основу команде *save* на компјутеру која се врло често користи како би се сачувало све што се ради. Студенти колегу поистовећују са компјутером тако да се од њега захтева да запамти односно сачува информације које прима као што то ради компјутер.

3. Један *стџудент* *џиражи* колеџу Лазара *џиџајући* *друџо* колеџу за *њеџа*:
 – *Шџо* се не *оџашава* *џај* Лазар *џо џиџању џесџова*?
 – Лазар **сурфује** *џо* Калчи већ два дана.

Реч *surf* (енгл.) је такође англицизам који може имати следећа значења: одржавање на снажним и високим морским таласима при чему се стоји на специјалној дасци; јахање на таласима; трагање за информацијама на интернету, прелазећи с једног сајта на други или с једне области на другу (Пррђић 2001). Под сурфовањем се подразумева једна врста спорта која се одвија на мору или некој другој воденој површини, и захтева истовремену активност тела и ума. Студент у одговору прелажење с једног таласа на други поистовећује са прелажењем с једног Интернет сајта на други. Другим речима сурфовање се поистовећује са шетњом у једном делу Ниша под називом Калча од једног локала или радње до другог локала или радње при чему се једна проста активност шетања у студентском говору представља у завијеној и сликовитој форми. Изјавама у претходна два примера и употребом компјутерских жаргона, студенти се идентификују као корисници компјутера и добри познаваоци компјутерске терминологије показујући један од већ постојећих идентитета.

Пример жаргона са термином везаним за друштвену мрежу Фејсбук

4. *Стџудентџи* *разџоварају* о *џрикуџању џоџџиџа* *џрофесора* за *оверу* *семесџира*:
 – *Јесџе* ли узели *џоџџиџ* из *рускоџ*?
 – *Јесмо*, *јуче* је *давала џоџџиџе*.
 – *Ја* нисам *узела* *усџавала* сам се. *Не верујем* ни *да ће* ми *даџи*, *имам џеџи* *минуса...*
 – *Уууу*, *џа џи* си *џоџова* – **џаџована** си *заувек* за *Руски 1!!!*

Реч *џаџовати* је енглеског порекла настала од речи *tag* (Macmillan Dictionary 2004: 1260) која има значење постављања парчета папира или неког другог материјала на неки предмет да би се приказала информација о нечему. Таговање представља једну од Фејсбук опција којом се неки корисник ове друштвене мреже означава на одређеној слици или апликацији при чему тагована слика постаје део профила поменутог корисника. Због честог одсуствовања са часова руског језика, студенткиња је забринута зато што неће добити потпис од предметне професорке и по мишљењу студената, колегиница је заувек тагована – означена од стране професорке. Одсуство са предавања може бити проблем за студенткињу зато што ју је професорка запамтила због пет минуса и највероватније ће јој правити проблем на

испиту. Фреквентном употребом Фејсбука студенти су усвојили и присвојили одређене речи којима се означавају неке опције и алатке на овој друштвеној мрежи. Речју *тајовати* студенти се идентификују као корисници Фејсбука, а дискутујући о потписима професора идентификују се као студенти енглеског језика и књижевности.

Пример жаргона – англицизма са значењем владања, победе

5. Разговор студената прве године о завршетку студија:

- Лаки, шта планираш након завршених студија?
- Највероватније ћу радићи као наставник енглеског у некој школи.
- Да, да, како да не....
- Ма усећемо, шта ти је – **англистика рула!!!**

Глагол *рулати* је жаргон који потиче од енглеске речи *rule* што значи званично водити неку земљу или област, или имати контролу над њима (Macmillan Dictionary 2004: 1242). У питању је позајмљеница која је задржала изговор изворне речи преузете из енглеског језика. Англистика је научна област или одсек за енглески језик и књижевност на факултетима. У разговору студената о могућностима запослења након завршеног факултета се може приметити да су они сигурни како неће имати проблема приликом запослења зато што ће за наставнике енглеског језика увек бити радних места. Студенти су мишљења да је англиста (професор енглеског језика и књижевности) тренутно веома актуелно занимање и да потреба за овим кадром влада тржиштем рада то јест односи победу у поређењу са другим занимањима па зато студенти кажу да англистика рула. Наставник енглеског језика је будући идентитет који ће ови студенти стећи по завршетку студија.

Примери жаргона из домена музике

6. Студенти разговарају о припремама за испит:

- Hellooooo, људи, иде стееее??? Није ваљда да учите српски?
- Па наравно да се спремамо за испит, и ти радиш то исто.
- Јок, брајне, за разлику од вас код мене је тренутно **рокенрол са пушкицама**.

У студентском жаргону реч *рокенрол* потиче од енглеске речи *rock 'n' roll* која означава популарну врсту музике из педесетих година двадесетог века насталу у САД-у (Wikipedia). Дословно значење речи пушка је ватрено оружје с једном или две дугачке цеви док у жаргону студената реч пушкица има значење

помоћног (недозвољеног) средства на испиту. Пушкице се спремају тако што се на папирићима испишу лекције које служе за преписивање на испиту. У овом примеру припрема за испит је за студента као играње пушкицама уз песме рокенрол жанра, тако да је спремање за испит у студентском жаргону нека врста разоноде, разбихриге, забавне активности. Припремањем пушкица студенти уживају, скраћују време које би иначе провели учећи, а овако се фино забављају и опуштају као да играју рокенрол. Поред тога што је овде реч о студентима енглеског језика и корисницима Фејсбука, долази до изражаја још један идентитет, а то је идентитет обожавалица рокенрола чиме се потврђује вишечлана структура и разноликост друштвеног идентитета појединаца.

7. Студенти разговарају о усменом делу одржаног испита:

– Како је било на усменом из Теорије?

– Било је сјајно – књижевни њавци, бележисница и теоретисање у хипхоп фазону!!!

– Теби је био хипхоп кад си добио лака њивања и њоложио.

– Шта да вам радим, нисмо рођени њод срећном звездом.

Хип хоп је врста музике и поткултуре настала средином седамдесетих година 20. века у црначким четвртима Бронкса. Ова музичка форма и културни покрет не обухватају само реп музику већ животни стил који се сјединио са различитим елементима технологије, уметности и урбаног живота. Хип хоп плес и графити су такође саставни елементи овог покрета чију су историју започели млади, углавном људи афричког порекла (Macmillan Dictionary 2004: 678). И у овом примеру студенти доживљавају испит као неку врсту забаве. Испитна питања су једном студенту била толико лака и позната да је он доживео одговарање као хип хоп плес уз исту врсту музике. За њега је тако тежак испит био уживање, играње уз познати музички жанр. На основу порекла ове врсте музике, старости и заједничког интересовања поменуте популације, још једном се доказује специфична употреба језика (жаргона) младих којом они изражавају свој карактер, младост, урбани начин живота чиме допуњују идентитет студената енглеског језика.

Запажања

Од четрдесет прикупљених жаргона десет је са значењима борбе, ратовања (*раздићи, сломити, распуриити, убити* и др.) зато што се студенти заправо боре против њихових највећих непријатеља – испита и колоквијума. Поред тога може се увидети да је за жаргонски језик омладине карактеристична претерана и неоправдана употреба страних речи, у овом случају

англицизма. Због експанзије енглеског језика, а и због чињенице да су анализирани примери преузети са профила групе студената енглеског језика и књижевности на друштвеној мрежи Фејсбук, од тридесет англицизма, њих петнаест су примери компјутерског жаргона (*ресетјовати се, сејвовати, сјам, ресетјарјовати, конекјовати, анјивирис, јринјер* и др.). Студенти их често употребљавају у говору зато што су компјутери неизоставна средства која се користе приликом студирања, за забаву у слободно време, и др. Из неколико анализираних примера следи да је човек у ствари компјутер, док је у једном примеру човеков орган мозак метафорички приказан концептом меморијска карјица, а у другом примеру су вијује мозја представљене у виду каблова који су саставни део компјутера тако да се и у њима човек поисто-већује са овом чудесном наравом.

Осам примера је са жаргонима везаним за друштвену мрежу Фејсбук као што су *чејовање, лајковање, џајовање, јоуковање* и др. чиме се показује фреквентна употреба ове мреже од стране студентске популације. Усвајање команди и израза на основу Фејсбук профила и доступних алатки за коришћење, као и њихова адаптација српском језику су допринели примени ових речи ради остваривања фигуративног значења и дистанцирања младих од осталих друштвених групација. Овим се доказује и неизоставна улога било које мреже у животима младих како због забаве тако и због потребе за праћењем информација на одређеним групама. Студенти прве године енглеског језика су појединци са истим интересовањем, припадници исте професије, истих или приближно истих година старости који на профилу њихове групе размењују све потребне информације везане за обавезе на факултету. Фејсбук је место на коме могу бити опуштени без страха да ли ће погрешити у писању и без потребе за формалним начином обраћања једни другима чиме стварају неки сопствени начин изражавања само њима разумљив.

Четири примера са жаргонима су англицизми са значењем победе, владавине, освајања као што су *рулајти, ајтаковајти, викијори* и *винини*. Ови концепти значења су заступљени зато што су испити и предиспитне обавезе, литература за припрему испита, термини предавања и вежби њихове најчешће теме дискусија с обзиром на чињеницу да је у питању група људи који су представници исте професије. Предмете њихових дискусија сматрају борбама, ратовима, противницима са којима се боре како би победили односно успешно урадили задатке и постигли добре резултате у студирању.

На крају се издвајају три примера жаргона из домена музике као што су *рокенрол, свини* и *хий-хой*. Употребом ових речи у изражавању студенти још једном показују како имају заједничка интересовања која су у складу са њиховим годинама као што су два поменута музичка жанра која студенти слушају у слободно време. На овај начин се осликава улога жаргона у

идентификацији и комуникацији унутар групе студената енглеског језика које поред заједничког интересовања повезује и заједнички начин живота као и заједнички културни покрет коме припадају.

Закључак

На основу изложеног се може закључити да је неформални вид комуникације пре свега обележје језика студентске популације. Жаргони јесу саставни део употребе језика младих из потребе разликовања од других и стварања сопственог окружења. Постоје многобројна језичка средства којима се обележавају жаргони попут лексичких, фразеолошких, граматичких и фонолошких и тиме постају део језика њихових корисника којима се преносе поруке са фигуративним метафоричним значењима са циљем издвајања због специфичног начина изражавања. Сходно томе наведеним примерима је показано да овом врстом језика заиста долази до формирања и учвршћивања идентитета студената који поред овог имају и многе друге идентитете о чему је већ било речи у уводном делу. Друштвени идентитет појединаца је део културе, а заједничко испитивање језика, културе и идентитета обухвата начине на које појединци користе језик да би заједно стварали светове, а посебно друштвене улоге – своје и идентитете других. Тако су и студенти, чији су примери говора анализирани, сопственим начином изражавања створили свој свет у коме су сви међусобно слични и где остварују успешну комуникацију.

Познавање термина који се користе на Интернету и у области информатике је неизоставно у 21. веку ради учешћа у било каквој врсти конверзације. Жаргони којима студенти у језику исказују спремност за улазак у 'рат против испита, колоквијума и професора' одражавају особину борбености, одлучности које су такође веома значајне за остављање доброг утиска у комуникацији са људима. Говорници анализираних примера су са већ изграђеним другим идентитетима приступили Фејсбуку где су заједнички формирали нови идентитет и добили још једну улогу у друштву. Али да би се неко идентификовао као члан једне групе није довољно само формално бити њен члан, већ је потребно бити и језички активан у самој групи, бити упућен у тренутна дешавања, бити модеран и учествовати у конверзацији употребом савремених речи и израза који су актуелни, у овом случају код припадника млађих генерација. Друштвена мрежа Фејсбук не служи само за преношење порука већ и за представљање њених чланова другим корисницима у најбољем светлу како би се стекао велики број виртуелних пријатеља и одређен углед међу њима. Употребом Интернета поруке се могу размењивати и путем електронског мејла, али на сасвим другачији начин. Предност размене информација на Фејсбуку је у томе што се одвија јавно тако што су

постављене информације доступне свима који могу да их означе као изјаве које им се свиђају или могу да их коментаришу. Захваљујући неформалном карактеру друштвене мреже њени чланови се понашају слободно, опуштено, а уштогљени начин комуницирања није прикладан за овакву врсту окружења зато што би изазвао подсмех код осталих чланова групе. Насупрот томе, размена порука путем мејла се врши индивидуално где је заступљен формалнији начин изражавања, и захтева се озбиљност учесника комуникације, а поруке су видљиве само пошиљаоцу и примаоцу.

Анализирани примери жаргона показују да идентитет јесте вишеструк и разнолик односно да је скуп индивидуалних репрезентација онога што обухвата прошла искуства која се граде и стално изнова стварају у свакодневним околностима. Учешћем у социокултуролошким активностима појединци прихватају нове идентитете или активирају оне постојеће тако да идентитети нису фиксни већ се везују за процесе којима се разликују од других препознатљивих група. Због учешћа у разним дискусијама и расправама попут размене информација на профилу групе студената енглеског језика на друштвеној мрежи Фејсбук, студенти су изабрали жаргон као језичко средство, а у овом случају углавном англицизме, како би формирали идентитет за сопствене потребе и постали носиоци истих. На крају се може закључити да се истраживањима у доменама друштвеног идентитета, културе и језика идентификују начини на које ми као појединци користимо доступне знакове у комуникацији приликом реконструкције наших друштвених идентитета и идентитета других. Ниједна употреба језика нити корисник са одређеним друштвеним идентитетом није ослобођен културе, зато што су појединци у свакодневном животу увек носиоци и актери неке културе.

Литература

- Бугарски 2003: Р. Бугарски, *Жаргон – Лингвистичка студија*, Библиотека XX век, Београд, 2003.
- Васић, Прћић, Нејгебауер 2001: В. Васић, Т. Прћић, Г. Нејгебауер, *Du yu speak англосрпски? Речник новијих англицизама*, Змај, Нови Сад, 2001.
- Егинс, Слејд 1997: S. Eggins, & D. Slade, *Analysing Casual Conversation*, Cassell, London, 1997.
- Мекмилан 2004: *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*, Macmillan Publishers Limited, Oxford, 2004.
- Прћић 2005: Т. Прћић, *Енглески у српском*, Змај, Нови Сад, 2005.
- Хол 2003: J.K. Hall, *Teaching and Researching: Language and Culture*, Pearson Longman, London, 2003.
- http://sh.wikipedia.org/wiki/Rock_and_Roll

Snežana ZEČEVIĆ

THE ROLE OF JARGONS IN CONSTRUCTING SOCIAL IDENTITY OF THE MEMBERS OF STUDENT POPULATION

Summary

The aim of this paper is the consideration of the role of jargons in constructing social identity among the members of student population. Regarding the fact that social networks are an integral part of the virtual communication in the 21st century, the speech of the group of students of English language and literature, as the representatives of an interesting and creative way of the exchange of opinions, is analysed in this paper. Since the language is a symbol of culture, it can simultaneously be considered as a part of the social identity of every single individual. It is initially assumed that the jargon, as a part of a specific use of language, which is common for the members of the same profession, has a role in constructing social identity of the young and their culture. It is also assumed that there will be more examples of jargons that are consisted of anglicisms which confirm the common interest and the way of life of the students of English language. The results of the cognitive, semantic and sociological approach to the analysis of the given examples proves that there are less literal meanings in the informal communication of the young unlike the jargons with metaphoric meanings that are becoming an essential symbol of the students' language, their everyday communication, social identity and culture.

Keywords: jargon, Facebook, social identity, students, communication, language, culture